



风闻有你、亲眼见你（2）
I HAVE HEARD OF YOU,
NOW MY EYE SEES YOU

9/11/2022

主要经文

The Primary Verses

约伯记/Job 42:5-6

诗篇/Psalms 103:7

风闻与眼见

Hearing and Seeing

- 基督徒当有的经历 - 风闻有神、亲眼见神
 - “我从前风闻有你，现在亲眼看见你。因此我厌恶自己，在尘土和炉灰中懊悔。”（约伯记/Job 42:5-6）

“I have heard of You by the hearing of the ear; but now my eye sees You. Therefore I retract, and I repent in dust and ashes.”
- 摩西带领以色列人出埃及的经历
 - “以色列人住在埃及共有四百三十年。正满了四百三十年的那一天，耶和华的军队都从埃及地出来了。”（出埃及记/Exodus 12:40-41）

“Now the time that the sons of Israel lived in Egypt was four hundred and thirty years. And at the end of four hundred and thirty years, to the very day, all the hosts of the LORD went out from the land of Egypt.”

摩西从风闻到眼见

Moses From Hearing to Seeing

- 从大有才能 (from a man of power)
 - “摩西学了埃及人一切的学问，说话行事都有才能” (行传/Acts 7:19-22)
“Moses was educated in all the learning of the Egyptians, and he was a man of power in words and deeds.”
- 到推辞 神的托付 (to declining Lord's calling)
 - “摩西对耶和华说：“主啊，我素日不是能言的人，就是从你对仆人说话以后，也是这样。我本是拙口笨舌的。” 耶和华对他说：“谁造人的口呢？谁使人口哑、耳聋、目明、眼瞎呢？岂不是我耶和华吗？现在去吧，我必赐你口才，指教你所当说的话。” 摩西说：“主啊，你愿意打发谁，就打发谁去吧！” (出埃及/Exodus 4:10-13)
 - “Then Moses said to the LORD, “Please, Lord, I have never been eloquent, neither recently nor in time past, nor since You have spoken to Your servant; for I am slow of speech and slow of tongue.” The LORD said to him, “Who has made man's mouth? Or who makes him mute or deaf, or seeing or blind? Is it not I, the LORD? Now then go, and I, even I, will be with your mouth, and teach you what you are to say.” But he said, “Please, Lord, now send the message by whomever You will.”

摩西从风闻到眼见

Moses From Hearing to Seeing

- 四十年的对付 (Lord's dealing of 40 years)

- 摩西听见这话就逃走了，寄居于米甸，在那里生了两个儿子。过了四十年，在西奈山的旷野，有一位天使从荆棘火焰中向摩西显现。“（行传/Acts 7:29-30）

“At this remark, MOSES FLED AND BECAME AN ALIEN IN THE LAND OF MIDIAN, where he became the father of two sons. After forty years had passed, AN ANGEL APPEARED TO HIM IN THE WILDERNESS OF MOUNT Sinai, IN THE FLAME OF A BURNING THORN BUSH.”

- “弟兄们，我们不要你们不晓得，我们从前在亚细亚遭遇苦难，被压太重，力不能胜，甚至连活命的指望都绝了，自己心里也断定是必死的，叫我们不靠自己，只靠叫死人复活的神。”（林后/II Cor. 1:8-9）

“For we do not want you to be unaware, brethren, of our affliction which came to us in Asia, that we were burdened excessively, beyond our strength, so that we despaired even of life; indeed, we had the sentence of death within ourselves so that we would not trust in ourselves, but in God who raises the dead;”

摩西从风闻到眼见

Moses From Hearing to Seeing

- 摩西亲眼见 神 (Moses' seeing of God)

- “摩西牧养他岳父米甸祭司叶忒罗的羊群，一日领羊群往野外去，到了神的山，就是何烈山。耶和华的使者从荆棘里火焰中向摩西显现。摩西观看，不料，荆棘被火烧着，却没有烧毁。摩西说：“我要过去看这大异象，这荆棘为何没有烧坏呢？”（出埃及记/Exodus 3:1-3）

“Now Moses was pasturing the flock of Jethro his father-in-law, the priest of Midian; and he led the flock to the west side of the wilderness and came to Horeb, the mountain of God. The angel of the LORD appeared to him in a blazing fire from the midst of a bush; and he looked, and behold, the bush was burning with fire, yet the bush was not consumed. So Moses said, “ I must turn aside now and see this marvelous sight, why the bush is not burned up.”

摩西从风闻到眼见

Moses From Hearing to Seeing

- 摩西亲眼见 神 (Moses' seeing of God)
 - “摩西见了那异象，便觉稀奇，正进前观看的时候，有主的声音说：‘我是你列祖的神，就是亚伯拉罕的神、以撒的神、雅各的神。’摩西战战兢兢，不敢观看。主对他说：‘把你脚上的鞋脱下来，因为你所站之地是圣地。’”
(行传/Acts 7:31-33)

When Moses saw it, he marveled at the sight; and as he approached to look more closely, there came the voice of the Lord: ‘I AM THE GOD OF YOUR FATHERS, THE GOD OF ABRAHAM AND ISAAC AND JACOB.’ Moses shook with fear and would not venture to look. BUT THE LORD SAID TO HIM, ‘TAKE OFF THE SANDALS FROM YOUR FEET, FOR THE PLACE ON WHICH YOU ARE STANDING IS HOLY GROUND.’

摩西从风闻到眼见

Moses From Hearing to Seeing

- 摩西遇见了 神 (now that Moses has seen God)
 - “他使摩西知道他的法则，叫以色列人晓得他的作为。”（诗篇 103:7）
“He made known His ways to Moses, his acts to the sons of Israel.”
- 摩西学到的几件事 (what Moses has learned)
 - 神能在平常的事物里对我们显现
God reveals Himself out of ordinary events.
 - 神能叫必朽坏的成为不朽坏的
God sustains the perishable to be unperishable
 - 神所在的地方就是 神的圣殿
Wherever God is, there is His temple.
 - 神耶和华是全知、全丰、全能的神
God is omniscient, omnipresent, omnipotent.

摩西从风闻到眼见

Moses From Hearing to Seeing

- 晓得 神法则的反应 (after one has leaned God's ways)
 - “他对我说：‘我的恩典够你用的，因为我的能力是在人的软弱上显得完全。’所以，我更喜欢夸自己的软弱，好叫基督的能力覆庇我。”（林后 12:9）
“And He has said to me, ‘My grace is sufficient for you, for power is perfected in weakness.’ Most gladly, therefore, I will rather boast about my weaknesses, so that the power of Christ may dwell in me.”
- 现在轮到以色列人了 (now it's Israelites' turn)

以色列人从风闻到眼见

The Israelites From Hearing To Seeing

- 风闻 - 祖宗的神 (hearing - the God of the fathers)
 - “你去招聚以色列的长老，对他们说：‘耶和华你们祖宗的神，就是亚伯拉罕的神、以撒的神、雅各的神，向我显现，说：我实在眷顾了你们，我也看见埃及人怎样待你们。’”（出埃及记/Exodus 3:16）
 - “Go and gather the elders of Israel together and say to them, ‘The LORD, the God of your fathers, the God of Abraham, Isaac and Jacob, has appeared to me, saying, “ I am indeed concerned about you and what has been done to you in Egypt.”’”

以色列人从风闻到眼见

The Israelites From Hearing To Seeing

- 风闻 - 祖宗的神 (hearing - the God of the fathers)
 - “摩西、亚伦就去招聚以色列的众长老。亚伦将耶和华对摩西所说的一切话述说了一遍，又在百姓眼前行了那些神迹。百姓就信了。以色列人听见耶和华眷顾他们，鉴察他们的困苦，就低头下拜。”（出埃及记/Exodus 4:29-31）
 - “Then Moses and Aaron went and assembled all the elders of the sons of Israel; and Aaron spoke all the words which the LORD had spoken to Moses. He then performed the signs in the sight of the people. So the people believed; and when they heard that the LORD was concerned about the sons of Israel and that He had seen their affliction, then they bowed low and worshiped.”

以色列人从风闻到眼见

The Israelites From Hearing To Seeing

- 风闻 - 祖宗的神 (hearing - the God of the fathers)
 - “但法老说：“你们是懒惰的！你们是懒惰的！所以说：‘容我们去祭祀耶和华。’现在你们去做工吧！草是不给你们的，砖却要如数交纳。”以色列人的官长听说“你们每天做砖的工作一点不可减少”，就知道是遭遇祸患了。”（出埃及记/Exodus 5:17-19）
 - “But he said, “You are lazy, very lazy; therefore you say, ‘Let us go and sacrifice to the LORD.’ So go now and work; for you will be given no straw, yet you must deliver the quota of bricks.” The foremen of the sons of Israel saw that they were in trouble because they were told, “You must not reduce your daily amount of bricks.” ”

以色列人从风闻到眼见

The Israelites From Hearing To Seeing

- 风闻 - 祖宗的神 (hearing - the God of the fathers)

- “他们离了法老出来，正遇见摩西、亚伦站在对面，就向他们说：“愿耶和华鉴察你们，施行判断！因你们使我们在法老和他臣仆面前有了臭名，把刀递在他们手中杀我们。摩西回到耶和华那里，说：“主啊，你为什么苦待这百姓呢？为什么打发我去呢？自从我去见法老，奉你的名说话，他就苦待这百姓，你一点也没有拯救他们。”（出埃及记/Exodus 5:20-23）

“When they left Pharaoh’s presence, they met Moses and Aaron as they were waiting for them. They said to them, “May the LORD look upon you and judge you, for you have made us odious in Pharaoh’s sight and in the sight of his servants, to put a sword in their hand to kill us. Then Moses returned to the LORD and said, “O Lord, why have You brought harm to this people? Why did You ever send me? Ever since I came to Pharaoh to speak in Your name, he has done harm to this people, and You have not delivered Your people at all.”

以色列人从风闻到眼见

The Israelites From Hearing To Seeing

- 风闻 - 祖宗的神 (hearing - the God of the fathers)
 - “神晓谕摩西说：“我是耶和華。我从前向亚伯拉罕、以撒、雅各显现为全能的神，至于我名耶和華，他们未曾知道。我与他们坚定所立的约，要把他们寄居的迦南地赐给他们。我也听见以色列人被埃及人苦待的哀声，我也纪念我的约。”（出埃及记/Exodus 6:1-5）

“Then the LORD said to Moses, “Now you shall see what I will do to Pharaoh; for under compulsion he will let them go, and under compulsion he will drive them out of his land.” God spoke further to Moses and said to him, “I am the LORD; and I appeared to Abraham, Isaac, and Jacob, as God Almighty, but by My name, LORD, I did not make Myself known to them. I also established My covenant with them, to give them the land of Canaan, the land in which they sojourned. Furthermore I have heard the groaning of the sons of Israel, because the Egyptians are holding them in bondage, and I have remembered My covenant.”

以色列人从风闻到眼见

The Israelites From Hearing To Seeing

- 风闻 – 祖宗的神 (hearing - the God of the fathers)
 - “所以你要对以色列人说：我是耶和华，我要用伸出来的膀臂重重地刑罚埃及人，救赎你们脱离他们的重担，不做他们的苦工。我要以你们为我的百姓，我也要做你们的神。你们要知道我是耶和华你们的神，是救你们脱离埃及人之重担的。”（出埃及记/Exodus 6:6）

“Say, therefore, to the sons of Israel, ‘I am the LORD, and I will bring you out from under the burdens of the Egyptians, and I will deliver you from their bondage. I will also redeem you with an outstretched arm and with great judgments. Then I will take you for My people, and I will be your God; and you shall know that I am the LORD your God, who brought you out from under the burdens of the Egyptians.’”
 - “摩西将这话告诉以色列人，只是他们因苦工愁烦，不肯听他的话。”（出埃及记/Exodus 6:9）

“So Moses spoke thus to the sons of Israel, but they did not listen to Moses on account of their despondency and cruel bondage.”

以色列人从风闻到眼见

The Israelites From Hearing To Seeing

- 风闻 - 埃及的诸神（偶像） vs 祖宗的神

Hearing – Gods of the Egypt vs God of the fathers

- 耶和华击打埃及人拜的诸偶像 (Jehovah strikes the idols of the Egypt)

管尼罗河-水变血之灾

God of Nile-plague of blood

管生育-蛙灾

God of fertility-plague of frogs

管地-虱灾

God of earth-plague of louse

管祭祀-蝇灾

God of sacrifice-plague of flies

管牲畜-畜疫之灾

God of domesticated animals-plague of pestilence

以色列人从风闻到眼见

The Israelites From Hearing To Seeing

- 耶和华击打埃及人拜的诸偶像 (Jehovah strikes the idols of the Egypt)
 - 管医药-疮灾 God of medicine-plague of boils
 - 管天气-雹灾 God of weather-plague of hail
 - 管农作-蝗灾 God of crops-plague of locusts
 - 管光明-黑暗之灾 God of light-plague of darkness
 - 法老-最大的偶像 The Pharaoh, this biggest idol-death of the firstborns